أوتفريد بروسلر

كرابات

صبي الساحر

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite

1001
ألف صفحة وصفحة

Gefördert durch
Auswärtiges Amt

GOETHE INSTITUT

« قـضى الصبيـة **الليلـة** التاليـة في مخـزن الدريـس بورشـة الحـدادة في قريـة بيترسـهاين. وهنـاك رأى كرابـات لأول مـرة ذلـك **الحلـم** الغريـب. جلـس عـشرة **غربـان** عـلى قضيـب محدقـين فيـه. ورأى كرابـات أن ثمـة مكانًـا خاليًـا في طـرف القضيـب الأيـسر. ثـم سـمع **صوتـاً**... »

„Die folgende Nacht verbrachten sie in der Schmiede von Petershain auf dem Heuboden; dort geschah es, dass Krabat zum ersten Mal jenen seltsamen Traum hatte. Elf Raben saßen auf einer Stange und blickten ihn an. Er sah, dass ein Platz auf der Stange frei war, am linken Ende. Dann hörte er eine Stimme…“ **// Otfried Preußler: Krabat**

ميشائيل إنده

قصة بلا نهاية

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite

1001
ألف صفحة وصفحة

Gefördert durch
Auswärtiges Amt

GOETHE
INSTITUT

« وكان الميل الخاص لدى باستيان **للكتب** المشوقة أو المرحة أو التي يستطيع الإنسان أن يحلم معها، كتب تعايش شخصيات خيالية فيها **مغامرات** رائعة، ومن حيث يستطيع الإنسان أن يتوسع في خياله لكل ما يمكن. [...] وعندما كان يحكي لنفسه قصصه، فإنه أحياناً ينسى كل شيء من حوله ولا يستيقظ إلّا في النهاية كاستيقاظه من **الحلم**. وهذا الكتاب هنا كان بالضبط من نوع **قصصه** الخاصة! »

„Bastians Vorliebe galt Büchern, die spannend waren oder lustig oder bei denen man träumen konnte. Bücher, in denen erfundene Geschichten fabelhafte Abenteuer erlebten und wo man sich alles Mögliche ausmalen konnte. [...] Wenn er sich selbst seine Geschichten erzählte, dann vergaß er manchmal alles um sich herum und wachte erst am Schluss auf wie aus einem Traum. Und dieses Buch hier war genau von der Art wie seine eigenen Geschichten!“ // **Michael Ende: Die unendliche Geschichte**

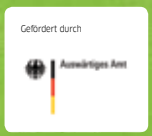
رفيق شامي، أوفه ميخائيل غوتشان

التقرير السرّي عن

الشاعر غوته

الذي اجتاز امتحاناً في جزيرة عربية

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite



GOETHE
INSTITUT

« ودّع **توما** في الجزيرة وشق طريقه الطويل إلى برلين حيث قضى هناك سنة كاملة. ولما عاد إلى البلاد احتاج إلى حافلة نقل صغيرة لكي تحمل له جميع **الكتب** ودفاتر التي جمعها في **ألمانيا**... »

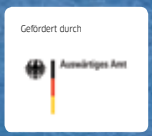
„Prinz Tuma verabschiedete sich und machte sich auf den langen Weg nach Berlin. Ein Jahr lang lebte er dort, und als er zurückkam, war ein kleiner Lastwagen notwendig, um all die Bücher und Hefte zu transportieren, die er aus Deutschland mitbrachte..." **// Rafik Schami, Uwe-Michael Gutzschhahn: Der geheime Bericht über den Dichter Goethe**

جوستاين غاردر

عالم صوفي

رواية حول تاريخ الفلسفة

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite



« استعجلت صوفي اغلاق البوابة خلفها وفتحت **المغلف**. فلم تجد في داخله إلّا ورقة صغيرة، لا تتجاوز مساحتها مساحة الظرف، وعليها، جملة واحدة فقد: **من أنت؟** لم تكن **الورقة** تقول صباح الخير، ولا من طرف من أرسلت. فقط هاتان الكلمتان وبعدهما ثلث علامات استفهام. نظرت من جديد إلى المغلف. لكن اذا كانت هذه الرسالة قد وجهت اليها... فمن الذي دسها في صندوق البريد؟ »

„Sowie Sofie das Tor hinter sich geschlossen hatte, öffnete sie den Briefumschlag. Darin fand sie nur einen ziemlich kleinen Zettel, nicht größer als der dazugehörige Umschlag. Auf dem Zettel stand: Wer bist du? Mehr nicht. Der Zettel enthielt keinen Gruß und keinen Absender, nur diese drei handgeschriebenen Wörter, auf die ein großes Fragezeichen folgte. Sie sah noch einmal den Briefumschlag an. Doch – der Brief war wirklich für sie. Aber wer hatte ihn in den Briefkasten gesteckt?" // **Jostein Gaarder: Sofies Welt**

أندرياس شتاينهوفل

مختلف

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite

ألف صفحة وصفحة

Gefördert durch
Auswärtiges Amt

GOETHE INSTITUT

« تهب الرياح بسرعة شديدة فتحرك **الأغصان** بقوة **وتهز** الأوراق حديثة النموذات اللون الأحمر الفاتح وتداعب ضوء الشمس. فما هما إلا **صبيان** يجلسان على شجرة ويسقط الضوء على **وجهيهما**، فيتحولان إلى مجرد ظلال... »

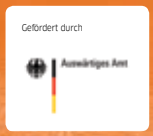
„Wind fährt raschelnd in die Zweige und bringt Unruhe in die frischen hellroten Blätter, Sonnenlicht flirrt. Sie sind nur zwei Jungen in einem Baum, und mal fällt Licht auf ihre Gesichter, mal Schatten…“ // **Andreas Steinhöfel: Anders**

ميشائيل إنده

مومو

أَو حِكايةُ سارِقِ الوَقْتِ الغَريبَةُ وَالطِّفلَةِ الَّتي أعَادَتِ الوَقْتَ المَسْروقَ للبَشَرِيَّةِ

ألف صفحة وصفحة. كتب لجيل الشباب
1001 Pages. Books for Young People
1001 Seite. Bücher für junge Menschen
www.goethe.de/1001seite



GOETHE INSTITUT

« هنـاك **سر كبـير** عـلى الرغـم مـن كونـه عاديـاً، للبشريـة جميعهـا فيـه نصيـب ولكـن أقليـة هـم مـن وفكـرون فيـه. يعتـبره أغلـب النـاس شيءاً عاديـاً ولا يفطنـون لـه ولـو قليـلاً. هـذا الـسر هـو **الوقـت**. [...] فالوقـت هـو **الحيـاة**. والحيـاة تسـكن القلـب. فَهِـمَ الرماديـون كل هـذا أكـثر مـن أي شـخص آخـر... »

„Es gibt ein großes und doch ganz alltägliches Geheimnis. Alle Menschen haben daran teil, jeder kennt es, aber die wenigsten denken darüber nach. Die meisten Leute nehmen es einfach so hin und wundern sich kein bisschen darüber. Dieses Geheimnis ist die Zeit. [...] Denn Zeit ist Leben. Und das Leben wohnt im Herzen. Und genau das wusste niemand besser als die grauen Herren..." **// Michael Ende: Momo**